

АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
ИНСТИТУТ НАРОДОВ АЗИИ  
Ленинградское отделение

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ  
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ  
НАРОДОВ ВОСТОКА

Тезисы докладов  
III годичной научной сессии ЛО ИНА  
май 1967 года

Ленинград 1967

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ПРИНЦИПЫ СОСТАВЛЕНИЯ  
СЛОВАРЯ СРЕДНЕВЕКОВОГО КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА  
(ЭПОХА СУН)

Словарь составляется на основе письменного памятника (XI - XIII вв.) "Цзин бэнь тунсу сяошо", отображающего живую разговорную речь данной эпохи. Имеется грамматический очерк языка этого периода.

Проблема выделения слова осложняется отсутствием в китайском тексте формальных разделительных признаков между словами. Поэтому приходится прибегать к формально-смысловым или чисто смысловым критериям выделения слова. Таковыми могут быть: цельность значения ( $\Pi_B$ ), идиоматичность (И), воспроизводимость (В), устойчивость (У), морфологическая ( $\Pi_M$ ) или синтаксическая ( $\Pi_C$ ) цельнооформленность, морфологическая ( $P_M$ ) или синтаксическая ( $P_C$ ) раздельнооформленность, наличие синтаксической связи между двумя элементами ( $C_C$ ), наличие у одного и того же элемента двойной синтаксической связи ( $DC_C$ ), наличие словообразовательного аффикса ( $A_C$ ), связанность значений компонентов ( $C_B$ ) и ряд признаков. Эти признаки могут различаться степенью охвата единиц языка, степенью формализации, по необходимости применения статистики и т.д. По одним дифференциальным признакам слова могут отличаться как от морфем, так и от словосочетаний, по другим - только от переменных словосочетаний. В зависимости от этого они могут применяться или положительно или отрицательно. Так, например, один из элементов (во) сочетания во цзай (из фразы: во цзай цзин чжун цзавань у хэнь чжаогуань, и таола игэ сяодаою 'Я в столице с утра до вечера не имею человека, заботящегося /обо мне/, и уже взял наложницу') обладает  $DC_C$  (связи с цзай и с у),

что слову не свойственно. Следовательно, сочетание во цвай не является единым словом, а во - морфемой. Т.е. элемент во - слово. Это пример отрицательного применения признака. Сочетание элементов тао и да по положительному применению признака Ц<sub>м</sub> является единым словом. Так, в зависимости от характера связи сочетающихся элементов, применяется тот или иной признак или комплекс признаков, Универсальных признаков нет.

Значение слова устанавливается на основании прежнего опыта (чтение других текстов, словари), категориальная принадлежность - исходя из синтаксической функции слова в предложении и сочетаемости со служебными показателями.

Л. Ю. Тугушева

## ПОРЯДОК СЛОВ КАК СИНТАКСИЧЕСКИЙ ПРИЗНАК В ИМЕННЫХ КОНСТРУКЦИЯХ

(На материале тюркских языков)

1. Длительная практика исследования порядка слов в предложении в тюркских языках позволила дать общую характеристику местоположения одних членов предложения в отношении других. Однако правила такого типа как "определение, как правило, ставится перед определяемым" представляют собой внешнюю констатацию факта и не вскрывают синтаксической сущности порядка слов как организующего звена синтаксических конструкций.

2. Исследование этого вопроса, так же как и прочих синтаксических явлений, по-видимому следует начинать с выявления основных типов бинарных конструкций, выступающих элементарными составляющими во всех типах развернутых конструкций, и затем через экспериментально-функциональный анализ определить, в каких конструкциях порядок слов